

**Zeitschrift:** Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens

**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband

**Band:** 74 (2001)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Die Hellgrünen = Les verts clairs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Hellgrünen / Les verts clairs

## 83<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire de l'ARFS à St-Maurice VS

*Sous la présidence du fourrier Fernand Gardy, Président romand, l'Association Romande des Fourriers Suisses a tenu ses assises annuelles le samedi 28 avril 2001 en Valais, plus précisément à St-Maurice. Les tirs se sont déroulés au stand de Véroillez. Dans la matinée, le comité romand et le conseil de fondation du journal se sont réunis pour leurs séances habituelles. Après le repas de midi, une délégation s'est rendue à l'Eglise St-Sigismond pour déposer une gerbe en mémoire des camarades disparus. Monsieur le capitaine aumônier Gabriel Stucky a prononcé des paroles fortes et émouvantes qui ont donné tout leur sens à cette cérémonie du souvenir. Une visite du Fort de Cindey très intéressante précéda l'Assemblée générale durant laquelle les dames ont pu visiter le Fort et les fortifications.*

**PAR MICHEL WILD**

Le Président romand Fernand Gardy ouvrit la 83<sup>e</sup> Assemblée générale de l'ARFS dans les locaux du Musée d'Histoire Militaire de St-Maurice à 1600 heures. Il passa d'emblée la parole au fourrier Pascal Morard, Président du Comité d'organisation qui souhaita la bienvenue à tous les présents. Ce fut ensuite Monsieur Georges Barman, Président de la Ville, de présenter St-Maurice et

de former les vœux les meilleurs de réussite de l'AG. Le rapport annuel du Président ARFS est reproduit in extenso à la fin du présent compte-rendu.

Fernand Gardy souhaita la bienvenue aux invités suivants qui nous ont fait l'honneur de leur présence par laquelle ils nous manifestent de l'intérêt et nous renforcent dans l'accomplissement de notre tâche en faveur de l'Association.

### AGENDA ARFS

#### Groupement de Berne

- 05.06. 18.00 Restaurant Brunnhof, stamm ordinaire
- 03.07. 18.00 Flamatt, rencontre aux quilles BE-FR

#### Groupement fribourgeois

- 07.06. Café Marcello, Fribourg, stamm mensuel

#### Groupement genevois

- 07.06. 17.00/18.45 stamm de tir du programme fédéral à 25 et 50 m, stand de Bernex

#### Sous-groupement des Montagnes Neuchâteloises

- 05.06. 18.30 stand Bôles, ex. techn. Grpt NE, agape (inscr. obl.: Bernard Cousin)
- 12.06. 14.00 visite aérod. mil. Payerne (inscr. obl.: Bernard Piaget)
- 03.07. 15.00 randonnée pédestre au Mont-d'Amin, agape (circulaire suit)

#### Groupement valaisan

- 28.06. 18.00 Hôtel du Rhône Salquenen: visite Pavillon autoroute et souper

#### Groupement vaudois

- 10.07. 18.30 stamm au Café du Grütli

#### Groupement zurichois

- 11.06. stamm restaurant Landhus, Zürich-Seebach
- 02.07. stamm minigolf à Effretikon (si pluie: à Grindel)

Tous les points figurant à l'ordre du jour ont été acceptés par l'Assemblée qui a nommé Markus Bringold trésorier ARFS jusqu'à la fin du mandat du Bureau Romand actuel, ceci en remplacement d'Alain Perez qui a demandé à être déchargé de cette fonction pour des raisons professionnelles.

Monsieur le fourrier Gaston Durussel, ancien président central ASF et membre d'honneur ASF, donateur de la distinction «Le Suisse», prit la parole pour faire l'historique de cette distinction, citant notamment tous les récipiendaires. Il expliqua ensuite pourquoi «Le Suisse» ne pouvait pas être attribué aujourd'hui définitivement.

Monsieur le divisionnaire Bernard Mayor, commandant de la division montagne 10 prit ensuite la parole. Il insista sur l'importance de se documenter de la manière la plus objective possible afin d'être en mesure de voter en toute connaissance de cause le 10 juin prochain. Il souligna également la part prépondérante que l'instruction conservera dans l'Armée XXI. Une armée de milice doit demeurer compatible avec les exigences sociales et économiques, sans toutefois descendre au-dessous du seuil de crédibilité. Ce sera aussi le rôle de l'ARFS de se ressourcer pour aller de l'avant afin de contribuer à rendre l'armée de milice un instrument raisonnable et utile.

Monsieur David Schnyder, chef de la sécurité civile et des affaires militaires, souhaita la bienvenue au nom des autorités du Canton du Valais. Il présenta les

réformes entreprises en Valais dans les domaines de la sécurité, que ce soit la lutte contre le feu ou la protection civile, en soulignant que le but consistait à utiliser les synergies afin d'assurer la sécurité dans tous les domaines possibles.

Le Président du Groupement jurassien, le fourrier Nathanaël Grünenwald annonça que la 84<sup>e</sup> AG de l'ARFS se déroulera au début du mois de mai 2002 à Saignelégier.

Après la clôture de la 83<sup>e</sup> Assemblée générale de l'ARFS, les participants savourèrent un apéritif offert par la Ville de St-Maurice. Ils se déplacèrent ensuite à Savatan pour le repas du soir, pris dans un cadre inhabituel mais combien sympathique.

Il convient de relever l'excellent travail fourni par le Groupement valaisan et de féliciter le Comité d'organisation qui est même parvenu à commander le beau temps, ce qui n'était pas évident quand on sait ce dont les mois de mars et avril nous ont gratifiés (le Canton du Valais serait-il privilégié?).

### RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT DE L'ARFS

Alors que bien des membres des associations militaires, quelles qu'elles soient, démissionnent à tour de bras dès qu'ils ont terminé leurs obligations militaires ou tout simplement parce qu'en raison de ce qui les attend avec les réformes encore incertaines d'Armée XXI, il reste encore des membres qui viennent participer au tir et à l'Assemblée générale. J'ose espérer que cela continuera dans ce sens et que nous n'en arriverons pas à avoir plus d'invités que de membres.

Malheureusement, nous n'arrivons pas à accrocher les jeunes membres qui devraient former la relève et il est utopique de croire que l'on pourra mieux les attirer en leur offrant des prix de cartes de fêtes plus avantageux ou même la gratuité. J'en veux pour simple preuve que l'année dernière, peu de temps après l'Assemblée générale de Bernex, l'un des participants m'a reproché que dans mon rapport annuel, j'avais signalé que la participation des jeunes à nos activités était faible, alors que l'ARFS leur offrait la gratuité pour les repas et les déplacements, lors de la journée d'information du début d'année en collaboration avec la Société Suisse des Officiers de la Logistique – section Romande. Il m'avait été dit textuellement que les jeunes ne venaient pas chercher l'aumône auprès de l'Association. Ce n'est heureusement pas une généralité.



79<sup>e</sup> année

N° 778



Dépôt de la couronne: cap. Maillard, four Schmid, cap. aumônier Stucky, brigadier Roubaty, four Stephan Germanier, four Morard.

## Réunis à Saint-Maurice

or. La 83<sup>e</sup> assemblée de l'association était organisée par la section valaisanne. Le fourrier Pascal Morard et son comité ont mis sur pied une riche journée avec un concours de tir au stand de Vérollez, la visite du fort du Cindey, des fortifications et du Musée d'histoire militaire de Saint-Maurice, une cérémonie du souvenir et l'assemblée proprement dite. La journée s'est prolongée par un apéritif dans la maison de commune et un repas à la caserne de Savatan.



Comité d'organisation avec leurs épouses à Saint-Maurice.

Il est tout de même réjouissant de voir et de revoir de nombreux membres si fidèles, membres d'honneur ou pas, qui, année après année, participent régulièrement à notre traditionnelle et salutaire Assemblée générale ordinaire et aiment à se retrouver dans un coin différent de la Romandie.

En ce qui concerne cette année 2000/2001, il y a un événement qui restera marqué dans les annales de l'ARFS et dans les mémoires de ses membres. C'est l'abandon de notre journal «Le Fourrier Suisse» et son remplacement par ARMEE-LOGISTIK décidé lors de l'Assemblée générale du 15 avril 2000 à Bernex. Le changement a eu lieu avec le numéro de septembre 2000, donc pas encore une année, mais je ne souhaite pas m'attarder sur ce point, puisque le Président du Conseil de fondation du journal vous présentera tout à l'heure son rapport annuel. Il est cependant intéressant de relever que notre Association a un journal unique pour tous ses membres, toutes régions linguistiques confondues, fait qui a été relevé au plus haut niveau.

En ce qui concerne les activités courantes de notre Association et plus particulièrement du Bureau romand, je relève que nous avons assisté à presque toutes les assemblées générales des groupements et que les liens d'amitié et de coopération avec la Société Suisse des Officiers de la Logistique – section romande, se perpétuent. Je dois malheureusement dire que c'est pratiquement la seule activité technique qui reste en vigueur et qui attire un certain nombre de partici-

pants, mais en baisse année après année, malgré les sujets importants traités, tels que les nouveautés et modifications des RA, ARA, ODT, etc. et se termine toujours par une conférence ou un exposé de haut niveau.

Nous avons d'excellents contacts avec le Commandant des Ecoles de Fourriers et son staff d'instructeurs; c'est toujours un plaisir d'assister aux séances d'information organisées au début de la 3<sup>e</sup> semaine de l'Ecole de Fourriers, même si parfois certains jeunes ont quelques hésitations quant aux responsabilités qui les attendent. Mais je dois dire que chaque Ecole est différente et les huit jeunes que j'ai rencontrés mardi dernier étaient très enthousiastes. Je ne le dis pas parce que leur Commandant est ici dans la salle, mais parce qu'il s'agit de la réalité que j'ai ressentie.

Au cours de ces soirées, chaque Président de section de l'ASF a la possibilité de parler avec les futurs fourriers, de les inciter à adhérer à l'Association et surtout de suivre les multiples activités des groupements ou tout simplement de les informer que s'ils rencontrent un problème lors de la préparation d'un cours, ils ne doivent pas hésiter à contacter un président de groupement qui pourra les conseiller ou même leur communiquer les coordonnées d'un fourrier ou d'un Qm qui sera prêt à leur rendre service.

C'est également un privilège pour l'Association Romande des Fourriers Suisses d'être invitée à chaque cérémonie de promotion des

## UN NOUVEAU MEMBRE D'HONNEUR

Lors de l'Assemblée générale ordinaire annuelle à Saint-Maurice le 28 avril dernier de l'Association Romande des Fourriers Suisses, le Comité romand a proposé à ses membres d'élire un nouveau membre d'honneur, dont la présentation ci-dessous a été lue par le Vice-président Christian BRACK:

«Après en avoir délibéré et dans une unanimité remarquable, le Comité Romand a décidé de soumettre à l'Assemblée de ce jour la proposition de décerner le titre et le diplôme de membre d'honneur de notre Association à un membre méritant.

Avant de citer son nom, permettez-nous de vous faire part de quelques points de repères qui ont mené à cette décision et qui vous permettront de l'identifier.

Né en 1946, il accomplit son ER en 1966. Après quelques péripéties et une formation militaire plus poussée, il est admis dans notre Association le 1er mars 1977. Tout de suite, il s'est mis à disposition, homme au grand cœur et toujours prêt à rendre service. Immédiatement, il siège dans le comité de son groupement, siège qu'il occupe encore actuellement. Durant la période 1990 – 1994, il assume un poste dans le bureau romand. Lors des grandes tribulations qui ont marqué ces dernières années notre Journal, et surtout conscient que le Fourrier Suisse devait continuer de paraître, ce membre a pris à cœur d'assumer, en plus de sa tâche au sein de son Groupement et de la fondation, la lourde tâche de rédacteur en chef ad intérim de notre mensuel. Il assure actuellement encore la coordination pour les pages en français d'ARMEE-LOGISTIK.

Vous avez sans aucun doute maintenant reconnu de qui il s'agit.

Donc, le comité Romand a le plaisir de vous proposer de nommer

**L'Appointé  
aide-Fourrier Michel WILD.**

Membre d'honneur de l'ARFS, titre entièrement mérité.»

*mhg / Le Comité romand*



Ecoles de fourriers. Nous ne pouvons qu'être reconnaissants au Commandant des Ecoles de fourriers. Monsieur le colonel Bessler, nous pouvons vous assurer que le recrutement et l'encouragement des jeunes seront poursuivis, même s'ils ne portent pas toujours les fruits escomptés.

La baisse des effectifs, soit par les démissions, soit par les radiations pour cotisations impayées, ou encore à cause du manque d'intérêt pour les activités techniques, sont des sujets qui préoccupent les membres du Bureau Romand tout autant que les Présidents des groupements; mais je ne vais pas entrer en matière sur ces sujets, puisque les responsables respectifs vont vous présenter leur rapport annuel dans un instant.

Il nous reste maintenant une année jusqu'à la fin de notre législature de quatre ans; le Bureau Romand va fournir un grand effort pour assurer la relève. Nous serons peut-être contraints de mettre en vigueur ce que mon équipe et moi-même avions tenté d'éviter il y a quatre ans, c'est-à-dire de former un Bureau Romand issu de divers groupements. J'ose toutefois espérer que les personnes contactées sauront trouver une solution propre à assurer la relève.

Avant de conclure mon rapport annuel, je tiens à remercier ici très sincèrement les membres du Bureau Romand qui, tout au long de l'année, m'ont secondé dans mes activités. Certains d'entre-eux n'ont pas toujours la vie facile, car ils savent que je suis parfois exi-

geant. Mais nous sommes toujours parvenus à un consensus. Je sais qu'il n'est pas facile de concilier les activités extra-professionnelles avec son emploi et avec sa vie privée que l'on se doit de sauvegarder.

Enfin, et ce n'est pas coutume dans notre Association, mais je pense qu'il s'agit d'un devoir que je dois vous rappeler: le 10 juin prochain, le Peuple Suisse sera appelé à se rendre aux urnes pour un scrutin fédéral très important relatif aux initiatives du GSSa et de l'ASIN. Vous êtes des militaires convaincus, j'en suis certain, et il n'est ainsi pas nécessaire de vous recommander ce qu'il y a lieu d'inscrire sur votre bulletin de vote. Ce que je désire toutefois vivement, c'est vous convaincre d'aller voter et d'en parler dans votre entourage, dans votre famille, avec vos amis. Deux des objets de la votation touchent à la crédibilité de notre Armée et de notre Pays. Alors, un seul mot d'ordre: allez voter le 10 juin 2001.

Vive la Suisse! Vive l'Association Romande des Fourriers Suisses!

*Fourrier Fernand Gardy  
Président de l'ARFS*

**Site «Internet»  
SWISS MILITARY  
NET =  
<http://military.ch/LFS/>**

**GROUPEMENT GENEVOIS**

**Visite de l'Unité centrale de production et de distribution (UCPD) des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG)**

**PAR ERIC RAHM**

Stamm technique le jeudi 5 avril pour une vingtaine de fourriers et Qm genevois. Eh oui, l'ordinaire fait toujours partie de nos prérogatives...

La récente mise en exploitation des toutes nouvelles cuisines centrales de l'Hôpital cantonal était une excellente occasion de se pencher une fois de plus sur la problématique de la restauration de collectivité à laquelle nous sommes sensibles en tant que fonctionnaire de la voie «vert-clair».

Reçus fort aimablement et avec la plus grande disponibilité par Monsieur Roland WETTSTEIN, chef du service de restauration, et par Monsieur Bruno PERTUSA, chef des cuisines, nous avons eu la primeur de ce nouveau complexe servant plus de 2 800 000 repas par an, et mis tout récemment en service.

**La mission de l'UCPD**

Afin de comprendre la mission dévolue à l'UCPD, nous avons tout d'abord pu prendre conscience de l'importance de la subsistance dans les établissements hospitaliers publics genevois, avant d'entreprendre une visite des installations de production.

Deux groupes d'établissements sont sous la responsabilité de l'ECPD:

- Hôpital, Beau-Séjour, Maternité: 1200 lits
- Gériatrie, Psychiatrie, Loëx, CESCO: 1000 lits

S'y ajoute le ravitaillement de près de 8000 collaborateurs disposant de 8 restaurants d'entreprise et cafétérias offrant 1600 places.

Les prestations de l'UCPD représentent, comme dit plus haut, 2 800 000 repas, dont 650 000 petits-déjeuners, 2 000 000 dîners et soupers, 150 000 repas extra-hospitaliers (repas à domicile pour personnes âgées et handicapées, crèches...).

L'UCPD, avec ses 360 à 400 collaborateurs, est intégrée au département Exploitation qui regroupe par ailleurs

- la centrale de traitement du linge
- l'accueil
- le nettoyage et la voirie

et qui emploie au total 1600 personnes.

**Concept de la restauration**

Malgré sa centralisation évidente, le concept choisi laisse subsister des cuisines satellites auprès des divers établissements hospitaliers qui assurent elles-mêmes 20% des prestations (apprêt final des mets, grillades, fritures, pâtisseries...). On garantit ainsi une qualité optimale et une présentation impeccable.

Si les cuisines satellites sont en fonction 7 jours sur 7, l'UCPD travaille 5 jours sur 7 de 0700 à 1800 heures, et avec un différé de 2 à 20 jours suivant les mets préparés.

Les mets sortant de production sont immédiatement stockés à 3°, puis régénérés ultérieurement sur les lieux de consommation. A relever que les transports ne représentent pas une charge supplémentaire, puisque des liaisons sont quoiqu'il en soit assurées deux fois par jour entre les établissements.

Le système de centralisation mis en place, indépendamment de la qualité et de l'hygiène obtenue, a permis une économie de 50 postes de travail dans les cuisines !

**Visite**

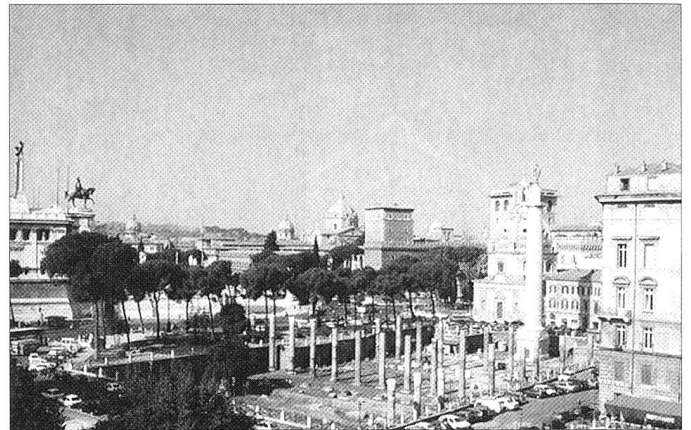
Séparés en deux groupes, nous avons eu l'occasion de suivre, avec nos deux spécialistes, le cheminement de la production depuis la livraison des marchandises en passant pas les locaux de préparation, les cuisines pour les mets froids et chauds, le conditionnement et le stockage dans les chambres froides, sans oublier les locaux de lavage des accessoires et ustensiles.

Une organisation stricte veille à une progression continue des produits, et empêche des retours en arrière sur la chaîne de production, avec les risques de contamination pouvant en résulter.

Les nombreuses questions des participants, impressionnés par cet équipement encore sans pareil dans notre pays, ont ensuite trouvé réponse lors de l'apéritif qui nous a été aimablement servi dans l'une des cafétérias du personnel.



Roland WETTSTEIN, chef du Service Restauration des HUG donne des explications aux participants.



**La Colonne Trajane: un monument à la gloire de la logistique romaine**

**PIERRE STREIT**

Si vous avez la chance de vous rendre dans la «Ville éternelle», inmanquablement la visite du forum s'imposera comme un «passage obligé» de votre périple romain. Peut-être alors vous remarquerez la présence d'une colonne «honorifique», parfaitement conservée, malgré les outrages du temps, des hommes ... et de la pollution, la «Colonne Trajane» (voir notre photo de son site).

**Historique**

C'est l'empereur Trajan qui la fait ériger au début du IIe siècle de notre ère (107-113). Elle est réalisée par un ingénieur du génie militaire, Apollodore de Damas, connu pour le pont sur le Danube, d'une longueur de plus de 1000 m, qu'il conçoit lors des guerres contre les «Daces» (les Roumains actuels).

La «Colonne Trajane» est ainsi construite pour commémorer et célébrer la conquête de la Dacie par l'Empereur.

**Situation géographique**

Trajan choisit un terrain à l'ouest du forum d'Auguste pour réaliser ce projet qui, outre une colonne, comprenait un forum, une basilique (un centre judiciaire), des bibliothèques, des marchés, ainsi qu'une vaste place au milieu de laquelle se trouvait la statue équestre de Trajan.

**Aspects techniques**

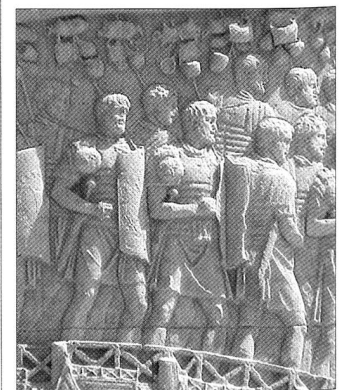
D'une hauteur de 30 m, la «Colonne Trajane» est constituée

de 17 blocs de marbre de Carrare (une célèbre carrière de la côte ligure); ceux-ci abritent un escalier en colimaçon permettant l'accès au sommet, couronné successivement par un aigle de bronze, une statue de Trajan et depuis 1587, par une statue de ... Saint-Pierre!

Un vrai «film» à la gloire de Trajan ... et de la logistique de son armée

Autour de la colonne s'enroule en spirale un bas-relief de 220 m de longueur taillé dans le marbre, avec 184 scènes sculptées dans le marbre. Près de 2500 figures y sont représentées et composent une chronique continue. C'est un véritable «film de pierre» qui représente par le détail les opérations militaires, les voyages de l'Empereur, ses discours aux troupes, le tout combiné aux sièges, aux poursuites et finalement à la reddition des Daces.

De ce point de vue, ce «film» est une mine d'informations pour l'archéologue comme pour l'historien ancien, et en premier lieu



celui qui s'intéresse à l'armée romaine et à sa logistique.

**Les «mules de Marius»**

La «Colonne Trajane» permet de souligner l'existence dans l'armée romaine d'un train (chevaux, mulets); si les légionnaires ont été appelés les «mules de Marius», c'est à la fois pour limiter l'importance de ce train et assurer en tout temps à la troupe la capacité de construire un camp. Chaque légionnaire visible sur le pont que l'armée romaine construit sur le Danube emporte ainsi dans son paquetage une casserole à usage personnel et marquée comme telle, comme la découverte de vestiges archéologiques en Grande-Bretagne l'atteste. Quant au régime alimentaire tel que l'on peut le déduire des fresques, il ne diffère guère de celui du paysan des Abruzzes actuels. Sur notre photo, il est possible de distinguer l'équipement du légionnaire romain, au début du IIe siècle de notre ère.

Sous cet angle, la «Colonne Trajane» est un vrai hymne à l'autonomie en matière logistique, avec une armée dont chaque légionnaire emporte un paquetage comprenant des instruments et outils à usage multiple: c'est ainsi que la faucille du légionnaire sert aussi bien à fourrager qu'à faucher la litière pour les tentes ...

**Une Colonne comme «outil d'instruction»**

De manière étonnante, la colonne a aussi une fonction didactique: c'est ainsi qu'après la traversée du Danube sur un pont de barques, la scène qui suit est celle d'un «conseil de guerre», où l'Empereur est entouré de ses officiers et de sa suite officielle, non pour déléguer aux autres les décisions, mais pour les écouter et tirer profit de conseils utiles.

Or, c'est là l'une des maximes importantes des auteurs militaires romains de la même période. Il y a là un parallélisme saisissant, entre des textes qui ont été plus ou moins bien conservés et une colonne, dont le principal ennemi, après les pilliers et les carriers, est bien la pollution actuellement ...

**Napoléon sur les traces de Trajan**

L'histoire ne se renouvelle jamais mais parfois il est des similitudes qui en disent long sur son poids ...

C'est ainsi que la «Colonne de la Grande Armée» ou «Colonne

Vendôme», élevée Place Vendôme, à Paris, en 1810, est faite à l'imitation de la Colonne Trajane.

Le bronze des 1250 canons pris aux Austro-Russes durant la bataille d'Austerlitz (1805) en constitue le socle et la statue de Napoléon, en empereur ... romain!

**POUR EN SAVOIR PLUS**

La «Colonne Trajane» a été étudiée sous tous les angles possibles, particulièrement lors des travaux de restauration et de conservation entrepris au milieu des années 1980. Voir notamment : Ian RICHMOND, Trajan's Army on Trajan's Column, Londres, 1982.

PROSSIMI APPUNTAMENTI		
<b>giugno</b>	Uscita tecnico-sportiva	Magadino Date: 17 o 24
<b>settembre</b>	15 istruzione tecnica	Piazza d'armi
<b>ottobre</b>	Tiro del furiere	Airolo Visita Museo e cena / Data: metà ottobre

**Assemblea ordinaria dei delegati a Lausanne**



ANZEIGEN

**VITA DELLA SEZIONE**

È in pieno svolgimento il CQ/CR del rgt ter 96. Per informazioni di qualsiasi genere, anche per informazioni riguardanti il S com, potete consultare le pagine del sito del rgt: <http://mypage.bluewin.ch/rgtter96/>

**INFORMAZIONI GENERALI**

Dal 3 maggio è possibile visitare il sito dedicato ad Esercito XXI (francese e tedesco). Informazioni dettagliate per farsi un'idea sull'orientamento futuro del nuovo esercito e soprattutto per andare a votare il 10 giugno con cognizione di causa. L'indirizzo del sito è il seguente: <http://www.vbs.admin.ch/internet/armeexxi/f/INDEX.HTM>

**Ein Abonnement von ARMEE-LOGISTIK lohnt sich immer!**

**Fourier als Zeitsoldat**  
 Für die Offiziersschule der Mechanisierten und Leichten Truppen suchen wir vom 11.06.2001 bis 31.12.2001 einen ausgebildeten Fourier. Auskunft erhalten Sie unter der Telefonnummer: **033 228 32 30**.  
**Kdt MLT OS 1/2, Oberst i Gst Oberholzer Kaserne, 3602 Thun**

**Zu verkaufen: Doppelkochgerät Nr. 244**  
 (Aufsatz zum Küchenanhänger 42, Gulaschkanone) schön restauriert, funktionell und gepflegt.  
 Verkauf an den Meistbietenden.  
**Tel. 032 614 16 40 (Chef verlangen)**

**INHALT**

ARFS	14
Ticino	17
Aargau	18
Beider Basel	19
Bern	19
Graubünden	20
Ostschweiz	21
Zentralschweiz	22
Zürich	23

**AGENDA AARGAU**

**Sektion**

**Juni**

6. 19.30 Uhr: Unwetter Wallis Fachhochschule Aargau  
Brugg-Windisch  
14./16. Aarg. Feldweibelschiessen Lenzburg  
16. 16. Nidwaldner Sternmarsch mit Willi Woodtli  
22. Übung Navy Fricktal

**August**

16. Übung Fisch

Anmeldungen oder Auskünfte beim Technischen Leiter: Four Christoph Koch, Centralweg 8, 8910 Affoltern am Albis, Telefon Privat 01 760 02 77, Geschäft 01 334 83 45, E-Mail chkoch@datacomm.ch

**Stamm Zofingen**

Im Juli und August macht der Stamm Zofingen wie immer Sommerpause.



Die sieben neuen Mitglieder der Sektion Aargau des SFV.

Aus der Fourierschule 1/01 heissen wir die folgenden sieben Fouriere ganz herzlich in den Reihen der Sektion Aargau willkommen:

Four Briner Adrian, Starrkirch-Will  
Four Hunziker Dominik, Moosleerau  
Four Krähenbühl Christoph, Oftringen

Four Ryffel Marcel, Zufikon  
Four Stalder Roland, Niederwil  
Four Stirnimann Beat, Rapperswil  
Four Weber André, Staufen

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme dieser jungen Kameraden an unserem Sektionsgeschehen.

**UNWETTER WALLIS**

Am 6. Juni führt der Aargausche Zivilschutzverband einen Anlass über die Bewältigung von Naturkatastrophen durch. Zu den tragischen Ereignissen welche sich letztes Jahr im Wallis ereignet haben, berichten der Gemeindepräsident von Gondo, Herr Squaratti, und der Leiter der militärischen Einsatztruppen, Maj

Ueltschi. Zu diesem Anlass, welcher um 19.30 Uhr in der Fachhochschule Aargau in Brugg-Windisch (vormals HTL) beginnt, sind alle interessierten Personen herzlich eingeladen.

**FELDWEIBELSCHIESSEN**

Hsa. Die Kameraden der Sektion Aargau des Schweizerischen Feldweibelverbandes haben uns

zu ihrem 48. Feldweibelschiessen eingeladen. Der Wettkampf findet am Donnerstag 14. Juni von 16.30 bis 20 Uhr und am Samstag von 8.30 bis 12 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr in Lenzburg (Schiessanlage Lenzhard) statt. Der Vorstand und die Technische Kommission hoffen auf eine rege Teilnahme. Idealerweise sollten sich zwölf Schützen für dieses Schiessen finden. Anmeldungen nimmt bis zum 4. Juni der Technische Leiter Four Christoph Koch entgegen. Er kann auch detaillierte Auskünfte zum Wettkampfglement etc. geben.

**STERNMARSCH IN STANS**

Der Sternmarsch von Stans vom 16. Juni ist in unser Jahresprogramm aufgenommen worden und wir möchten nochmals ganz zünftig die Werbetrommel schlagen. Alle, die sich vorangemeldet haben, bekommen eine persönliche Einladung und alle anderen können sie bei unserem Technischen Leiter verlangen.

Leider habe ich als Initiator anlässlich der GV sehr ungenaue Angaben gemacht, die ich nachträglich ergänzen und auch korrigieren muss. Es ist auch hier so, dass Schönheit allein nicht genügt, auch das Alter (und das Gewicht der persönlichen Waffe) zählt! So ist an diesem Sternmarsch eine Punktzahl von 60 Punkten zu erkämpfen und mindestens eine Leistung von 10 km zu erbringen – und da liegt der Hund begraben! 1 Altersjahr, 1 km Marschleistung und 1 kg Gewicht (Pistole = 2 kg, Stgw = 6 kg) ergeben einen Punkt.

Teilnehmer mit Jahrgang 1955 werden in diesem Jahr 46 Jahre alt und müssen so eine Leistung von 14 km erbringen, Teilnehmer mit Jahrgang 1965 somit eine Leistung von 24 km und noch jüngere Teilnehmer entsprechend mehr.

Ich schlage euch also vor, dass wir gemeinsam eine Strecke von 24 km zurücklegen: Stans–Ennetmoos–Stansstad–Kehrsiten (Mitgessen im Hotel Baumgarten). Rückmarsch mit Besichtigung der Festung Fürigen am Weg Kehrsiten–Stansstad und zurück über Ennetmoos nach Stans.

Wir freuen uns aber auch, wenn weitere Kameraden einen Teil der Übung mit uns mitmachen und zum Beispiel mit uns von Stansstad nach Kehrsiten marschieren, mit uns essen und dann auf dem Rückweg die Festung besuchen. Und solche, die es ganz gemütlich nehmen wollen, können in Stansstad um 11.25 Uhr das Schiff nach Kehrsiten-Dorf besteigen und uns auf dem Rückweg begleiten (4 km dem See entlang).

Ich hoffe doch, dass sich einige Kameraden überwinden können, den schönen Spaziergang mitzumachen. Euer Willi Woodtli



**5. BILLARDTURNIER**

koch. Zum Jubiläumsturnier trafen sich die Teilnehmer im Billardcenter Royal in Busslingen. In zwei Gruppen, jeder gegen jeden, wurde um den Gruppensieger gespielt. Schnell wurde klar, dass die beiden Gruppen ausgeglichen waren. Umso umkämpfter waren deshalb die einzelnen Partien.

Um den Final spielten die beiden Gruppenersten Rainer Grolimund und Patrick Rossi. Auch dieses Spiel (best of five) stand auf Messers Schneide. Schlussendlich gewann Rainer Grolimund mit dem knappmöglichsten Resultat von 3 zu 2. Im kleinen Final gewann, im Duell der Technischen Kommission, Christoph Koch gegen Sven Külling. Das Familienduell ging Unentschieden aus. Zusammen belegten Sdt Fabian Wildi und Four Rolf Wildi den 9. Schlussrang.

**Aus der Rangliste**

1. Rainer Grolimund; 2. Patrick Rossi; 3. Christoph Koch; 4. Sven Külling; 5. Alex Kramer, Christian Hidber.

## AGENDA BEIDER BASEL

### Sektion

#### monatlich

jeden 2.  
Mittwoch ab 17 Uhr Stamm Ueli-Stube «Sir Francis», Basel

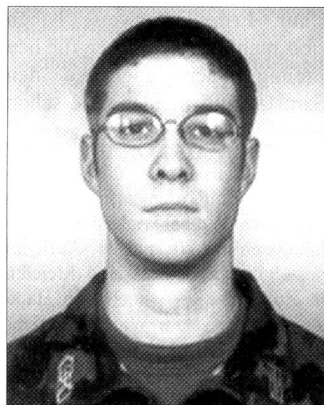
#### Juni

7. Spezialstamm Rheinsalinen, Muttenz mit Sektion Aargau  
22./23. Übung Navy

### Pistolenclub

#### Juni

9. 9 bis 12 Uhr: Freiwillige Übung Sichern 50 m und Bundesprogramm  
9. 14 bis 17 Uhr: Kantonaler Final Allschwilerweiher Gruppen-Meisterschaft 50 m  
16. Kantonaler Matchtag: Allschwilerweiher Vormittag C, Nachmittag B  
23. 9 bis 12 Uhr: Freiwillige Übung Allschwilerweiher 25 m und obligatorisches Programm  
30. 9 bis 12 Uhr: Freiwillige Übung Sichern 50 m und Bundesprogramm



Der neue Präsident Andreas Sulser (links) und der neue Sekretär der Sektion Beider Basel des Schweizerischen Fourierverbandes.

### IN EIGENER SACHE

-ml. In der letzten Ausgabe stellen wir unseren neuen Präsidenten vor, das Bild liefern wir nun in dieser Nummer (siehe oben). Am 26. Februar wurde an der Generalversammlung auch ein neuer Sekretär in den Vorstand gewählt. Dieser stellt sich hier ebenfalls kurz vor:

**Zivil:**  
Name: Lorenz Brodbeck  
Geburtsdatum: 22. Juli 1978  
Wohnort: Liestal  
Heimatort: Liestal  
Zivilstand: ledig  
Beruf: kaufm. Angestellter  
Hobbies: Basketball, Kino, Politik

**Militär:**  
RS: Sommer 1999 (Flab Payerne)  
UOS: Frühling 2000 (Flab Payerne)

Fourierschule 1/2000  
Abverdienen Sommer 2000  
1. Teil und Frühling 2001 2. Teil (beides Flab Payerne)  
Einteilung L Flab Lwf Stabsbtr 5  
Anzahl WKs Keine

### PISTOLENCLUB

#### Auszeichnungen

-gx. Die Kranzausbeute in der Berichtsperiode darf als äusserst bescheiden bezeichnet werden. Mieses Wetter und demzufolge keine Grosseinsätze trugen massgeblich dazu bei.

Als einziger besuchte Kurt Lorenz das Wartenbergschiessen und erreichte das Kranzresultat. Rupert Trachsel war am Fricktaler- und am Schalberg-Schiessen erfolgreich.

## AGENDA BERN

### Sektion

Die Termine unserer Sektion sind jeweils auch auf unserer Homepage publiziert.

#### Ortsgruppe Oberland

**Juli**  
3. Stamm ab 20 Uhr «Rössli», Dürrenast

**August**  
7. Stamm ab 20 Uhr «Rössli», Dürrenast

#### Ortsgruppe Seeland

**Juli**  
11. Stamm ab 20 Uhr «Post», Lyss

**August**  
8. Stamm ab 20 Uhr «Post», Lyss

#### Pistolensektion Fouriere Bern

**Juni**  
7. Training 50 m Riedbach  
9. 14 bis 16 Uhr: Obligatorisches Programm 25 m / Bundesprogramm 50 m Riedbach

14. Training 25 und 50 m Riedbach  
21. Training 50 m Riedbach  
28. Training 25 und 50 m Riedbach

**Juli**  
2. Landesteilschiessen Oberaargau in Langenthal

### MUTATIONEN

Aus der Fourierschule 1/01 eingetreten in unsere Sektion sind folgende junge Fouriere:

Patrick Nyffeler, Moosseedorf (bereits Mitglied als Four Geh)  
Marc Fischer, Lengnau (bereits Mitglied als Four Geh)  
Nicolas Faietti, Gwatt  
Bernhard Frautschi, Muri  
Renato Gnocchi, Safnern  
Christoph Isch, Aetighofen  
Ralf Kaltenrieder, Kerzers  
Yves Kläy, Hindelbank  
Mathias Oberlin, Solothurn  
Thomas Pfister, Burgdorf  
Hannes Renfer, Unterseen  
Richard Tannast, Gümligen  
Micha Unold, Zuchwil

Seit langer Zeit gab es am Basler Frühlings-Schiessen kein einziges Kranzresultat zu beglückwünschen. Wir hoffen sehnlichst auf besseres Wetter und vor allem auf angenehmere Temperaturen.

#### Urner Kantonal-Schützenfest

-gx. Die vorerwähnten Übungen (Agenda) sind die letzten Trainingsmöglichkeiten vor unserem wichtigsten Einsatz des Jahres beim Urner Kantonal-Schützenfest. Die Schiesskommission bitet deshalb das nötige Training nicht zu vernachlässigen.

Liebe Kameraden! Wir heissen euch in unserer Sektion ganz herzlich willkommen und freuen uns, euch an einem unserer Anlässe begrüßen zu dürfen.

### STAMM DER ORTSGRUPPE SEELAND

Wie in einer früheren Ausgabe schon angekündigt, hat am 14. März der letzte Stamm der Ortsgruppe Seeland im Gasthof Jäger in Jens statt gefunden. Da geht eine fast 30-jährige Tradition zu Ende. Das Wirte-Ehepaar, Frau und Herr L. und U. Bingisser, haben die langjährigen Stammgäste immer freundlich bedient. Man kann fast sagen, dass sie die Wünsche ihrer Gäste in den Augen haben ablesen können. Im Namen aller regelmässigen Stammgäste (Hptm Hans Bucher, Four Andreas Christen, Four Christian Henny, Four Peter

### Unser Redaktor Sektionsnachrichten

Daniel Kneubühl ist übers E-Mail erreichbar unter

**daniel.kneubuehl@armee-logistik.ch**  
oder Geschäft

daniel.kneubuehl@swisscom.com



r. Eine grosse Ehre widerfuhr der Sektion Bern anlässlich der Delegiertenversammlung in Lausanne. Unser Sektionspräsident Andreas Schaad wurde ehrenvoll als Zentralpräsident des Schweizerischen Furierverbandes gewählt. Überdies überreichten ihm die welschen Kameraden endgültig die Ehrengabe, eine Hellebarde! Auf unserem Bild (v.l.n.r.): Fernand Gardy, Präsident ARFS, Gaston Durussel, alt Zentralpräsident und Ehrenmitglied SFV sowie der Geehrte Andreas Schaad. Herzliche Gratulation!

Schauvelberger und Four Robert von Gunten, ich und andere ...) möchte ich Frau und Herrn Bingisser für die stets nette, zuvorkommende und liebe Bedienung recht herzlich danken. Ich kann behaupten, dass wir sie alle in guter Erinnerung behalten und sehr gerne an die vielen Treffen im «Jäger» zurück denken. Wir wünschen Frau und Herrn Bingisser alles Gute für die Zukunft und stets gute Gesundheit.

Comme déjà publié dans une édition précédente le sous-groupe du Seeland a tenu son dernier stamm au Restaurant Jäger à Jens. C'est là une tradition de près de trente ans qui se termine. Nous tenons à remercier Madame et Monsieur Bingisser de leur accueil toujours chaleureux. Je suis convaincu, que tous les visiteurs réguliers garderont un très bon souvenir des nombreux stamm. Nous souhaitons à Madame et Monsieur Bingisser tout de bon pour l'avenir et une bonne santé.

Ab April findet der Stamm im Restaurant Post an der Bahnhofstrasse 17 in 3250 Lyss statt. Wir freuen uns, dort auch neue Mitglieder antreffen zu dürfen.

A partir du mois d'avril, le stamm se tiendra au Restaurant Poste, Rue de la Gare 17, 3250 Lyss. Nous nous réjouissons d'y accueillir des nouveaux membres.

### **PISTOLENSEKTION**

#### **Rückblick**

#### **Schweizerische Pistolengruppenmeisterschaft 50 m**

(M.T.) Für die Sektionsrunde der diesjährigen Schweizerische Pistolengruppenmeisterschaft 50 m haben sich Rudolf Aebi, Martin Eberhart, Jürg Hebeisen und Andreas Steck am 19. April als Gruppe in unserem Heim-Schiessstand in Riedbach engagiert. Mit 347 Punkten qualifizierten sie sich als 27. Gruppe für die Landesteilrunde. Insgesamt kamen 29 Gruppen in die Landesteilrunde. Am 5. Mai trat unsere Gruppe in Ostermündigen zur Landesteilrunde an. Leider konnten unsere Schützen nicht an den Erfolg in der ersten Runde anknüpfen und schied im 19. Rang aus. Elf Gruppen kommen eine Runde weiter.

#### **Pistolenverbandsschiessen 50 m**

Für die Durchführung des diesjährigen Pistolenverbandsschiessen des Amtsschützenverbandes Bern-Land

<b>AGENDA GRAUBÜNDEN</b>		
<b>Sektion</b>		
<b>Juni</b>		
9.	Calvenschiessen	Chur
9./10.	Familienwanderung	Churer Joch
30.	Besuch Bergbaustollen und des Museums Schmelzra	Raum S-Charl
<b>Stamm Chur</b>		
<b>Juni</b>		
5.	Stamm ab 18 Uhr	«Rätushof», Chur
<b>Gruppo Furiери Poschiavo</b>		
<b>giugno</b>		
7	dalle ore 1800 al Albergo Suisse	Poschiavo

### **NÄCHSTE ANLÄSSE**

#### **45. Calvenschiessen in Chur**

Samstag, 9. Juni: Verpflegungsanlass 45. Calvenschiessen in Chur. Erfreulicherweise haben sich mehrere Mitglieder für den Freitag Nachmittag und den Samstag angemeldet. Wie schon

früher dürfen wir zudem auf die bewährte Mithilfe der Frauen aus dem Samariterverein Chur zählen. Dank der guten Zusammenarbeit mit dem OK und dem Militärkuchenchefverband konnten die Vorbereitungen zügig an die Hand genommen werden. Der Präsident wird am Anlass selber nicht teilnehmen, da er seine Feri-

waren turnusgemäss die Pistolen-schützen Zollikofen zuständig. Das Schiessen fand bei winterlichen Verhältnissen am 20. und 21. April im nostalgischen Schiessstand Meielen in Zollikofen, wo noch von Hand gezeigt wird, statt. Wie im Vorjahr haben etwas mehr als die Hälfte aller Teilnehmer das Programm am Freitag geschossen.

Von unserer Pistolensektion haben zehn Schützen in zwei Gruppen teilgenommen. Unsere besten fünf Kameraden erreichten folgende Resultate: Eberhart Martin, 95 Punkte (Maximum = 120); Aebi Rudolf, 94; Steck Andreas, 94; Hebeisen Jürg, 93; von Gunten Robert, 90 Punkte.

#### **Salvisberg-Schiessen in Sumiswald 25 und 50 m**

Ein Schütze weniger als im Vorjahr, nämlich sieben PS-Mitglieder, fuhr nach Sumiswald, um das Salvisberg-Schiessen auf beiden Distanzen zu absolvieren. Unsere beiden Schützenmeister Martin Eberhart und Martin Liechti (beide Jahrgang 73) konnten als einzige je eine Kranzauszeichnung in Empfang nehmen. Die beiden Gruppenpreise gingen an Michel Hornung und Martin Liechti. Auf den Podestplätzen landeten folgende Kameraden: 50 m: Martin Eberhart, 54 Punkte (Maximum = 60); Martin Liechti, 46; Michel Hornung, 39 Punkte. 25 m: Andreas Steck, 90 Punkte (Maximum = 100); Michel Hornung, 89; Pierre Vallon, 87 Punkte.

#### **Vorschau**

#### **Trainingsmöglichkeiten 50 m in Riedbach**

An folgenden Donnerstag-Abenden ist im Schiessstand Riedbach von 17.30 bis 18.30 Uhr eine Scheibe zum Training bereitgestellt: 7. (50 m), 14., (25 und 50 m), 21. (50 m), 28. Juni (25 und 50 m). Wer von der Trainingsmöglichkeit Gebrauch machen möchte, sollte sich spätestens eine Woche im Voraus bei Erich Eglin anmelden. Die bescheidenen Kosten der Scheibenmiete werden unter den anwesenden Schützen aufgeteilt.

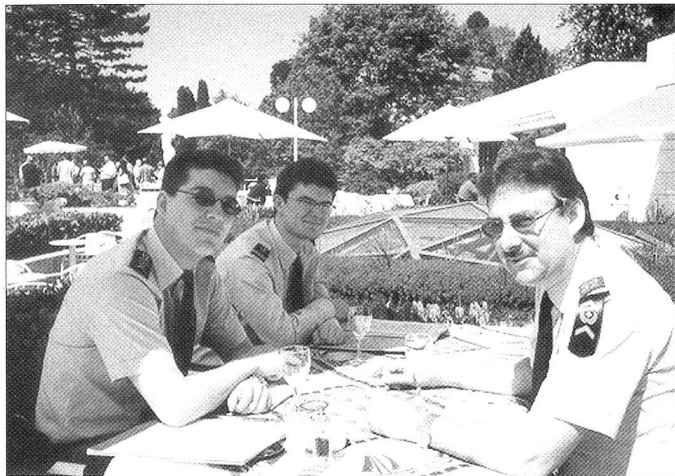
#### **Obligatorisches Programm 25 m und Bundesprogramm 50 m**

Im Schiessstand Riedbach besteht vor der Sommerpause noch folgende Gelegenheit, eine der beiden Bundesübungen zu absolvieren: Samstag, 9. Juni, 14 bis 16 Uhr. Die Bundesübung zählt zur Jahresmeisterschaft. Die Teilnahme ist kostenlos, es muss jedoch mit Ordonnanzpistolen geschossen werden. Zur gleichen Zeit können auch noch freie Stiche gelöst und geschossen werden.

#### **Landsteilschiessen Oberaargau**

Wie an der Hauptversammlung der Pistolensektion beschlossen wurde, nehmen wir am Montag 2. Juli am Landsteilschiessen Oberaargau in Langenthal teil. Schützen, welche sich noch für diesen Anlass anmelden möchten, können dies beim Schützenmeister I, Ruedi Aebi, nachholen.





Auch die Delegierten der Sektion Graubünden genossen den herrlichen Sommertag an der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Fourierverbandes im beeindruckenden Olympischen Museum in Lausanne. Foto: Meinrad A. Schuler

en schon vor der Bekanntgabe des Termins gebucht hatte. Die Leitung des Teils «Fourierverband» hat er deshalb an Peter Maurer delegiert. Ihm zur Seite stehen die Vorstandsmitglieder Christian Burger, Jachen Cajos und Heini Fuchs. Die Leitung des Sektors «Küchenchefverband» obliegt Paul Gerber.

**Familienwanderung mit den Kameraden des RUC**

Samstag/Sonntag: 9./10. Juni: Familienwanderung mit den Kameraden des RUC auf das Churer Joch. Es wäre schön, wenn sich für diesen Teil des Wochenendes noch einige Kameraden mehr anmelden würden. Der Anlass musste aus Gründen der Reservation schon sehr früh, das heisst im vergangenen Jahr gebucht werden. Eine Annullierung wäre zum Zeitpunkt der Generalversammlung nicht mehr allzu sinnvoll gewesen. Auch hier sind wir für jede Teilnahme unserer Mitglieder dankbar, zumal wir mit den Kameraden des RUC Reutlingen ein sehr gutes kameradschaftliches Verhältnis haben. Weitere Anmeldungen an Luzius Raschein, Brambrüeschstrasse 21, 7074 Malix, Telefon 081 252 56 64.

**Besichtigung im Unterengadin**

Samstag, 30. Juni: Der Besuch des Bergbaustollens und des Museums Schmelzra im Raum S-Charl im Unterengadin steht

auf dem Programm. Nach der Besichtigung werden wir ein währschaftes «Knappenmittages» einnehmen.

Weitere Anmeldungen nimmt unser Mitglied der Technischen Kommission Jachen Cajos, Tiefenastrasse 137, 3004 Bern, entgegen.

**NEUEINTRITTE**

Am Besuchstag der Fourierschule vom 24. April in Bern durften Alex, Jachen und Peter sechs junge Kameraden kennen lernen. Fünf davon haben sich bis jetzt als Mitglieder eingeschrieben. Es sind dies die Fouriere:

- Cyril Antoine, Davos-Platz
- Reto Baschera, Zizers
- Robert Hunger, Chur
- Manuel Lendi, Chur
- Martin Züst, Schiers

Liebe Kameraden! Wir wünschen euch auf der weiteren militärischen Laufbahn alles Gute und hoffen, dass wir euch an einem der nächsten Anlässe begrüssen dürfen.

**AGENDA OSTSCHWEIZ**

**Sektion**

**August**  
25. Ausbildung Software MIL OFFICE/Kom D

**Ortsgruppe Frauenfeld**

**Juni**  
10. Familienausflug/Frühjahrswanderung Rhein

**Juli**  
6. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld

**Ortsgruppe St. Gallen**

**Juni**  
7. Pistolenschiessen mit VSMK Oberuzwil  
27. Stamm im Freien St. Gallen

**August**  
9. Stamm am Koreaofen mit VSMK «Bühlhof», Arbon  
12. Familienwanderung Fürstenland/Wil  
23. Pistolenschiessen VSMK Winterthur Winterthur

**Ortsgruppe Wil und Umgebung**

**Juli**  
6. Betriebsbesichtigung/Abendwanderung Wil

**August**  
3. Jasshöck/Stamm «Freihof», Wil

Das aktuelle Jahresprogramm unserer Sektion findest du auch auf unserer Homepage [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz)

**NEUEINTRITTE**

(EHU) Aus der Four Schule 1/01 begrüssen wir folgende Neumitglieder herzlich im Kreise der Sektion Ostschweiz, die Fouriere

- Damien Baker, Romanshorn
- Michael Blöchiger, Oberuzwil
- Thomas Bodenmann, Flawil
- Peter Feldmann, Oberurnen
- Martin Krähenbühl, Frauenfeld
- Simon Künzle, Lütisburg
- Jonathan Lüthi, St. Gallen
- Dylen Mc Ghee, Gais
- Peer Möller, Kaltbrunn
- Tim Schaller, St. Gallen
- Nico Senn, Frauenfeld
- Stefan Uehli, Valens

Wir wünschen euch eine angenehme Zeit beim Abverdienen und freuen uns auf eure aktive Teilnahme an unseren Anlässen.

**AUSBILDUNG NGST**

(MK) Die NGST-Ausbildungsanlässe vom 29. September, 3. und 10. November, welche wir zusammen mit den SFwV veranstalten, erfreuen sich grosser Beliebtheit. Es sind noch wenige Plätze frei. Anmeldungen bitte per Internet: [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz) (Anmeldung Anlässe).

**OG FRAUENFELD**

**Armbrustschiessen vom 4. Mai**

(RH) In nächster Umgebung, an idyllischer Lage, in Frauenfelds Naherholungsgebiet waren wir vom Armbrust-Schützenverein Frauenfeld eingeladen, uns mit Tells Waffe vertraut zu machen. Eine stattliche Mitgliederzahl folgte unserem Organisator Werner Häusermann. Nach einer Orientierung über Vereinsleben, Geschichte und Handhabung der Waffe, Trophäensammlung und Wettkampfmöglichkeiten gings zur Praxis. Sehr stolz sind unsere Gastgeber über den amtierenden Weltmeister in der 10-Meter-Distanz in ihren Reihen. Die Waffe ist heute kaum mehr ver-

**Adress- und Gradänderungen**

an **Zentrale Mutationsstelle SFV  
3173 Oberwangen**

Telefon **031 981 11 17**  
Telefax **031 981 11 19**  
E-Mail **mut@fourier.ch**

gleichbar mit Tells Originalwaffe. Wie das Automobil erfährt auch die Armbrust von Jahr zu Jahr Verbesserungen, in erster Linie natürlich, um bessere Schiessresultate zu erzielen.

Die Schützen wurden je von einem erfahrenen Armbrustschützen persönlich betreut. Ungewohnte Stellungen, vielfältige Konzentration und Kraftbedarf machen das Schiesshandwerk anspruchsvoll. So musste ausser der Visierung auch noch der Wasserwaage Beachtung geschenkt werden, um die Waffe «im Wasser» zu halten. Die Resultate widerspiegeln die hohen An-

sprüche. Der integrierte Wettkampf zeigte folgende Rangliste: 1. Walter Kopetschny, 44 Punkte; 2. Rolf Riesen, 3. Eric Bischofberger, 4. Jakob Hürlimann mit je 42 Punkten und 4. Urs Koch, 40 Punkte.

**OG ST. GALLEN**

(Ch.R.) Zum diesjährigen Stamm im Freien treffen wir uns am Mittwoch 27. Juni ab 19 Uhr im Garten des Obmanns.

Anmeldungen bitte telefonisch an Christian Rohrer oder per Internet: [www.fouier.ch/ostschweiz](http://www.fouier.ch/ostschweiz)



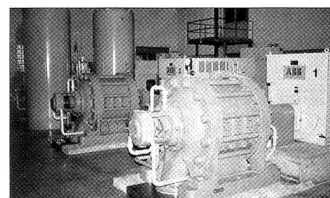
Für die Besichtigung der Wasserwerke Goldach und Frasnacht haben sich 20 Teilnehmer aus SFV und VSMK interessiert.

**Besichtigungsanlass vom 25. April**

Wasser ist eines der wichtigsten Güter der Welt. Das Vorhandensein von Wasser ist für uns selbstverständlich. Doch bis das Wasser in der richtigen Qualität zur Verfügung steht, braucht es einigen Aufwand, welchen die regionale Wasserversorgung St. Gallen AG (RWSG) erbringen muss. Diese versorgt über 150 000 Menschen in der Grossregion St. Gallen.

(MK) Erstaunlich ist, dass die Erdoberfläche zu zwei Dritteln von Wasser bedeckt ist. Doch nur gerade 3 Prozent davon ist Süsswasser. Der grösste Teil des Süsswassers ist in Eis gebunden. So bleiben gerade einmal 0,5% des Wassers als Ressource für die Versorgung von Mensch und Tier mit Trinkwasser. Trinkwasser wird dank dem natürlichen Kreislauf (Sonne – Verdunstung – Niederschlag) reproduziert.

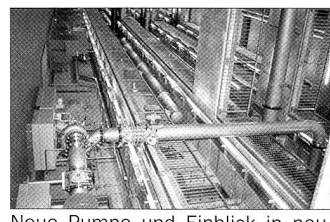
Wussten Sie, dass der Bodensee der grösste Trinkwasserspeicher Europas



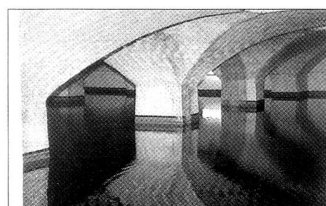
Alte Pumpe.

ist? Der Bodensee ist ein Alpenrandsee mit einer Oberfläche von 540 km<sup>2</sup> und liefert für über 4 Millionen Menschen Trink-, Brauch- und Löschwasser. Die von allen Wasserwerken dem Bodensee entnommene Tagesmenge von durchschnittlich 520 000 m<sup>3</sup> Wasser vermag allein der Zufluss des Alpenrheins innerhalb von rund 30 Minuten zu ersetzen.

Die Wasserwerke von Goldach und Frasnacht sind für alle Prozesse, von der Fassung des Rohwassers über die



Neue Pumpe und Einblick in neues Wasserwerk.



Feinfilteranlage in Gewölbekeller.

**AGENDA ZENTRALSCHWEIZ**

Sektion	
<b>Juni</b>	
5.	Stamm «Goldener Stern» Luzern
7.	Schiessen Training, MSS, OP Zihlmatt, Luzern
9.	Schiessen Training, MSS, OP Zihlmatt, Luzern
16.	Familienplausch Kartfahren Wohlen
23.	Schiessen Training, MSS, OP Zihlmatt, Luzern
<b>Juli</b>	
3.	Stamm «Goldener Stern» Luzern
<b>August</b>	
7.	Stamm «Goldener Stern» Luzern
23.	Schiessen Training, MSS, OP Zihlmatt, Luzern
25.	Schiessen Training, MSS, OP Zihlmatt, Luzern

**NEUMITGLIEDER**

(ER) Der Vorstand freut sich, folgende Neumitglieder aus der Fourierschule 1/01 begrüssen zu dürfen:

- Carlin Patrick, Kriens
- Kälin Bruno, Luzern
- Muri Roman, Schötz
- Rohrer Dominik, Sachseln
- Ruckli Stefan, Schwarzenberg
- Rüfenacht André, Büron
- Schmid Thomas, Ufhusen
- Strebel Thomas, Wolhusen
- Wäpfler Markus, Reussbühl

**KÄSEN**

(MF/ER) Am Samstag 28. April begrüsst unser Technischer Leiter Four Markus Fick 13 Teilnehmer zum gemeinsamen Käsen in der Schaukäserei in Seewen.

In einer fröhlichen Runde, mit einem Gläschen Weisswein in der Hand, wurde uns unter fachkundiger Leitung gezeigt, wie man aus 160 Liter Milch 16 einzelne Alphüttenkäse produziert, wie schnell sich die Milch nach Zugabe von Bakterien bindet, und dass das vermeintliche «Abfallprodukt» Molke ist, welche getrunken oder zum Baden benützt werden kann. Erwähnenswert ist zudem, dass je nach Käsesorte bis zu 93% des Ausgangsgewichts als Molke zurückbleibt.

Auch die altbekannte Käseharfe kam zum Einsatz (siehe Bild Seite 23). Ebenfalls wurden unsere Fragen rund um den Käse kompetent durch Urs Vogel von der Schaukäserei beantwortet. In drei Monaten reifen die einzelnen

Aufbereitung bis zum Transport und der Verteilung nach Hause, verantwortlich. Dabei müssen Pumpwerke, Reservoirs und kilometerlange Leitungen gebaut, überwacht, gesteuert und gewartet werden. In Labors wird die Qualität des Wassers, von der Fassung bis zum Gebrauchsort, regelmässig kontrolliert.

Das Seewasserwerk Riet in Goldach ist über 100 Jahre alt und produziert täglich 40 000 m<sup>3</sup> Trinkwasser.

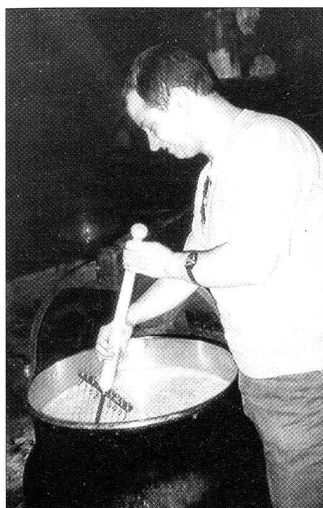
Das Wasserwerk Frasnacht wurde 1998 eröffnet und produziert täglich 60 000 m<sup>3</sup> Trinkwasser.

Beide Wasserwerke garantieren, dass wir in ausreichender Menge über das wichtigste Lebensmittel überhaupt verfügen können.

Im Anschluss an die interessante Führung durch die beiden Wasserwerke Goldach und Frasnacht ermöglichte uns Alfred Graf (Kü C und Mitglied des VSMK Ostschweiz) eine Besichtigung der Forster Küchen in Arbon. Dabei kam auch der langersehnte kulinarische Teil nicht zu kurz. Wir entschieden uns aber, weiterveredeltes Wasser zu trinken.



Apéro und Imbiss..



Präsident Eric Riedwyl beim Käsen.

Käsi nun heran, bis sie eine schöne gelbe Rinde erhalten haben. Danach werden sie mit unserer «Fourierverband-Etikette» versehen und zusammen mit dem «Käserdiplom» den Teilnehmern zugestellt. Der Vorstand freut sich über solch gelungene Anlässe und möchte einmal mehr darauf hinweisen, dass Ideen und Vorschläge für weitere Besichtigungen und Veranstaltungen gerne entgegengenommen werden.



### KURZPORTRAIT UNSERES NEUEN KASSIERS

(AH) In der Ausgabe 11/2000 der ARMEE-LOGISTIK wars noch ein Schnappschuss, heute ists in eigener Sache, dass ich schon wieder eine Ausgabe «zieren» darf ...

Seit dem 24. März ist es nun offiziell. Das Amt des Kassiers wurde mir an unserer 82. Generalversammlung anvertraut.

Einige persönliche Angaben:

Geboren 1974 in Luzern und aufgewachsen in Malters LU, nun beheimatet in Rothenburg. Die militärische Laufbahn begann 1994 mit dem Besuch der Festungs-RS in Mels. 1995 gings dann weiter mit der Unteroffiziersschule und anschliessendem Abverdien, ebenfalls in Mels. Das Handwerk des Fouriers erlernte ich dann

in der Fourierschule 3/95. Meinen weiteren Dienst absolviere ich in der Fest Pi Kp 1/22.

Übrigens: Es hätte da im Vorstand noch Plätze frei und wir würden uns auf weitere (Neu-) Mitglieder freuen!

### FAMILIENPLAUSCH KARTFAHREN

(ER) Am Samstag, 16. Juni führt uns der diesjährige Familienplausch auf die Kartbahn in Wohlen (an der Hauptstrasse zwischen Muri AG und Wohlen). Wie immer sind auch die Partner/innen und die Kindern herzlich eingeladen. Wir treffen uns um 12.45 Uhr direkt bei der Kartbahn. Um 13 Uhr beginnt das 15-minütige freie Training auf der extra für uns gesperrten Piste. Nach einer kurzen Pause gilt es dann ernst. Während 15 Minuten können alle «Hobby-Schumachers» versuchen, die schnellste Runde aller Teilnehmer zu erzielen. Der Sieger erhält natürlich als Kartmeister des SFV Sektion Zentralschweiz einen Preis. Im Anschluss, um zirka 14 Uhr, geniessen die Teilnehmer und auch die hoffentlich zahlreich mitgereisten Fans das wohlverdiente Mittagessen vom Grill.

Für die Organisation des Anlasses benötigt der Vorstand eure Anmeldung bis spätestens 8. Juni an Four Eric Riedwyl, Präsident, Telefon Geschäft 041/206 25 36 oder via E-Mail an riedwyl@hotmail.com.

Die Kosten pro Teilnehmer betragen nur 60 Franken und sind direkt vor Trainingsbeginn zu bezahlen. Das Mittagessen und das Mineralwasser werden von der Sektion offeriert!

### LETZTES SCHIESSEN VOR DER SOMMERPAUSE

(ER) Am Samstag, 9. Juni zwischen 10 und 12 Uhr findet das letzte Schiesstraining vor den Sommerferien statt. Die beiden Schützenmeister, Adj Uof Daniel Pfund und Four Eric Riedwyl, laden alle Mitglieder ein, die Pistole auszumotten und auf dem Stand Zihlmatt die Treffsicherheit zu üben. Selbstverständlich ste-

### AGENDA ZÜRICH

#### Sektion

**Juni**  
22. ab 18.30 Uhr Wein-Seminar Oertlis Ossingen

#### Regionalgruppe Winterthur

**Juni**  
25. ab 20 Uhr «Leue»-Stamm, «Schützenhaus» am Schützenweiher

#### Pistolen-Schiess-Sektion (PSS)

**Juni**  
8. 17 bis 19 Uhr: 5. Übung Bundesprogramm Stand Egg-Vollikon  
29. 17 bis 19 Uhr: 6. Übung Bundesprogramm Stand Egg-Vollikon  
30. 13.30 bis 16 Uhr: Blattmann-Memorial und Hannes-Cup  
Sommerpause bis 24. August!

### NEUMITGLIEDER

Aus der Fourierschule 1/01 begrüßen wir in unserer Sektion die Fouriere:

Philipp Gonser, Winterthur  
Oliver Zemp, Winterthur  
Andreas Fluri, Zürich  
Alexander Theine, Therwil  
Thomas Noth, Zürich  
Philippe Sutter, Schaffhausen  
Christoph Steiner, Zürich  
Silvio Lanfrancani, Weiningen  
Marcel Lauber, Dänikon  
Roman Frank, Winterthur  
Roger Boder, Zürich  
Reto Hartmann, Uster  
Mark Meyer, Wermatswil  
Michael Reimann, Tagelswangen  
Claude-Alain Junod, Bäretswil

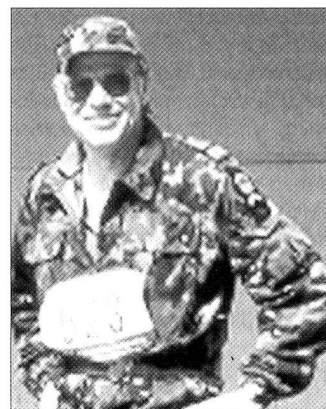
Wir heissen euch herzlich willkommen in unseren Reihen und freuen uns auf ein Wiedersehen anlässlich einer unserer Veranstaltungen!

### KURT LEUTWYLER ZUM GEDENKEN

Seine Spontanität und Begeisterungsfähigkeit für eine Sache, für die er sich einsetzte, hat uns immer sehr beeindruckt. Kurt Leutwyler's Begabung erzählen zu können, machte uns oftmals zum stillen Zuhörer. Besonders, wenn er von seinen damaligen Auslandsaufenthalten in Afghanistan erzählte, liefen uns seine Worte wie ein Film vor unseren Augen ab.

hen die beiden Schützenmeister mit Rat und Tat zur Seite, auch für weniger geübte Schützen.

Es sind insbesondere alle Neu- und Jungmitglieder aufgefordert, sich im Schiessstand einzufinden, um das Präzisionsschiessen auf-



Oder wenn er von seiner verantwortungsvollen Arbeit im Zementsektor erzählte, leuchteten seine Augen auf. Auch am Stammtisch des Fourierverbandes der Ortsgruppe Bülach, wo er öfters Gast war, fanden seine Worte aufmerksame Zuhörer.

So war Kurt ein fröhlicher, aber auch besonnener Mensch, mit dem man sich gerne traf. Seit einiger Zeit hatte er jedoch Mühe bekundet, seine Zeit positiv zu erleben. So begab er sich zur Behandlung in eine Klinik in Rheinfelden. Doch am 17. April überraschte uns die Nachricht von seinem plötzlichen Hinschied wie ein Blitz aus heiterem Himmel.

Kurt, wir Kameraden, die dich gekannt haben, werden dich mit deiner lebenswürdigen Art in unserer besten Erinnerung behal-

**Fortsetzung auf Seite 24**

zufrischen oder unter fachkundiger Anleitung zu erlernen. Im August gibt es dann übrigens noch zwei Schiesstermine, bevor mit dem Jubiläumsschiessen «50 Jahre Pistolensektion» am 8. September die Saison schon wieder zu Ende gehen wird.